



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 30.3.2007
KOM(2007) 143 v konečném znění

2007/0050 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY A KOMISE

o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“), podepsaná v Lucemburku dne 11. října 2004, ještě nevstoupila v platnost.

S ohledem na skutečnost, že byla podepsána před rozšířením Evropské unie o Bulharskou republiku a Rumunsko, je třeba vypracovat protokol k dohodě o partnerství a spolupráci, jenž novým členským státům umožní přistoupit k této dohodě, až vstoupí v platnost.

Na základě zmocnění Radou ze dne 23. října 2006 jednala Komise jménem Evropského společenství a jeho členských států s Republikou Tádžikistán za účelem uzavření protokolu k dohodě o partnerství a spolupráci. Jednání s Republikou Tádžikistán byla dokončena a znění sjednaného protokolu je připojeno.

Přiložené návrhy jsou 1) rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění protokolu a 2) rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu.

Komise navrhuje, aby Rada:

- přijala rozhodnutí o podpisu a prozatímním provádění protokolu jménem Evropského společenství a jeho členských států;
- jménem Evropského společenství a jeho členských států protokol uzavřela a schválila, aby protokol uzavřelo Evropské společenství pro atomovou energii.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY A KOMISE

o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 větu poslední, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 větou druhou a čl. 300 odst. 3 pododstavcem prvním této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na druhý odstavce článku 101 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedeného aktu,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu²,

s ohledem na schválení Rady podle článku 101 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, byl jménem Evropského společenství a členských států podepsán dne *[datum bude doplněno]* v souladu s rozhodnutím Rady č.
- (2) Až do jeho vstupu v platnost bude protokol ode dne vstupu dohody o partnerství a spolupráci s Republikou Tádžikistán v platnost prováděn prozatímně,

¹ [Doplnit odkaz na Úř. věst.].

² [Doplnit odkaz na Úř. věst.].

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii se schvaluje jménem Evropského společenství, Evropského společenství pro atomovou energii a členských států.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady provede oznámení podle článku [...] protokolu jménem Evropského společenství a jeho členských států. Předseda Komise současně provede takové oznámení jménem Evropského společenství pro atomovou energii.

V Bruselu dne

*Za Komisi
předseda*

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

PŘÍLOHA

PROTOKOL

**K DOHODĚ O PARTNERSTVÍ A SPOLUPRÁCI mezi Evropskými společenstvími
a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé
o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k této dohodě**

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy“, zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ,

dále jen „Společenství“, zastoupená Radou Evropské unie a Evropskou komisí,

na straně jedné, a

REPUBLIKA TÁDŽIKISTÁN

na straně druhé,

pro účely tohoto protokolu dále jen „strany“,

S OHLEDEM NA ustanovení Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Českou republikou, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Estonskou republikou, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Kyprskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Polskou republikou, Portugalskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím, Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska (členskými státy Evropské unie) a Bulharskou republikou a Rumunskem o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, která byla podepsána v Lucemburku dne 25. dubna 2005 a vstoupila v platnost dne 1. ledna 2007,

VZHLEDEM K nové situaci ve vztazích mezi Republikou Tádžikistán a Evropskou unií vyplývající z přistoupení dvou nových členských států k EU, která otevírá možnosti a přináší výzvy pro spolupráci mezi Republikou Tádžikistán a Evropskou unií,

BEROUC E V ÚVAHU přání smluvních stran zajistit dosažení a provádění cílů a zásad Dohody o partnerství a spolupráci,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Bulharská republika a Rumunsko se stávají stranami Dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé, podepsané v Lucemburku dne 11. října 2004 (dále jen „dohoda“) a uplatňují a berou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy, znění dohody, jakož i společných prohlášení, výměn dopisů a prohlášení Republiky Tádžikistán připojených k závěrečnému aktu podepsanému ve stejný den.

Článek 2

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 3

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Republika Tádžikistán podle svých vlastních postupů.
2. Strany si vzájemně oznámí dokončení příslušných postupů uvedených v předchozím odstavci. Listiny o schválení se uloží u generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 4

1. Tento protokol vstoupí v platnost ve stejný den jako dohoda, pokud všechny listiny o schválení budou uloženy již před tímto dnem.
2. Pokud všechny listiny o schválení před tímto dnem uloženy nebudou, vstoupí protokol v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.
3. Pokud všechny listiny o schválení protokolu nebudou uloženy přede dnem vstupu dohody v platnost, bude protokol prováděn prozatímně ode dne vstupu dohody v platnost.

Článek 5

1. Znění dohody, závěrečného aktu a všech dokumentů k němu připojených jsou vypracována v jazyce bulharském a rumunském.
2. Tato znění jsou připojena k tomuto protokolu a mají stejnou platnost jako znění v jiných jazycích, v nichž jsou vyhotoveny dohoda, závěrečný akt a dokumenty k němu připojené.

Článek 6

Tento protokol je vyhotoven ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a tádžickém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V dne ... roku 2007

ZA ČLENSKÉ STÁTY

ZA EVROPSKÁ SPOLEČENSTVÍ

ZA REPUBLIKU TÁDŽIKISTÁN